

5ª Semana do Inglês – Videoaula online

Alice in Wonderland

Texto de estudo:

Alice was beginning to get very tired of sitting by her sister on the bank, and of having nothing to do. Once or twice she had peeped into the book her sister was reading, but it had no pictures or conversations in it, “and what is the use of a book”, thought Alice, “without pictures or conversations”?	Alice estava começando a ficar muito cansada de ficar sentada ao lado de sua irmã no barranco e de não ter nada para fazer. Uma ou duas vezes ela tinha espiado o livro (que) a irmã dela estava lendo, mas ele não tinha figuras ou diálogos nele, e qual é o uso de um livro, pensou Alice, “sem figuras ou diálogos”?
---	--

Análise do texto:

1. Alice was beginning to...

Alice estava começando a...

was (estava/era): passado do verbo “to be” (ser/estar).

I was happy. > *Eu estava/era feliz.*

He was rich. > *Ele era rico.*

She was very young. > *Ela era muito jovem.*

beginning (começando): o verbo “begin” significa “começar”, “beginning” é o gerúndio, ou seja, a forma que termina em “-ando, -indo, etc.” (começando).

I study. > *Eu estudo.* (forma regular)

I am studying. > *Eu estou estudando.* (gerúndio)

You run. > *Você corre.* (forma regular)

You are running. > *Você está correndo.* (gerúndio)

2. **get very tired** **ficar muito cansada**

“Get” é um dos verbos mais usados no inglês e tem diversos sentidos diferentes. Neste caso, ele assume o significado de “ficar”, no sentido de “entrar em uma determinada condição”. Observe os exemplos abaixo:

get sick > ficar doente

get rich > ficar rico

get pregnant > ficar grávida

3. **of sitting by her sister on the bank** **de ficar sentada ao lado de sua irmã no barranco**

of sitting (de ficar sentada): “sitting” é a forma nominal de “sit”, que significa sentar. “Sitting” significa “o ato de sentar”, ou seja, Alice estava cansada “do ato de ficar sentada” (*of sitting*) ao lado de sua irmã (*by her sister*).

by: a palavra “by” tem diversos sentidos diferentes e, neste caso, significa “ao lado de”. Observe os exemplos com o mesmo sentido:

by my side > ao meu lado

by the wall > ao lado da parede

by the window > ao lado da janela

on the bank (no/sobre o barranco): “on” tem o sentido de “sobre, em cima”. Observe abaixo alguns exemplos:

on the table > na/sobre a mesa

on the whiteboard > no/sobre o quadro branco

on the wall > na/sobre a parede

4. **and of having nothing to do. Once or twice...** **e de não ter nada para fazer. Uma ou duas vezes...**

having nothing (ter nada): “*having*” é a forma nominal do verbo “*have*” (ter), que significa “o ato de ter”. Neste caso, Alice estava cansada do ato de “ter nada” (*having nothing*) “para fazer” (*to do*).

once or twice (uma ou duas vezes): em inglês, contamos o número de vezes da seguinte forma:

Once, twice, three times, four times, etc.

Uma vez, duas vezes, três vezes, quatro vezes, etc.

5. **she had peeped into the book** **ela tinha espiado o livro**

she had peeped (ela tinha espiado): acostume-se com o padrão *she/he had + verbo*, pois ele é muito comum e às vezes causa confusão. Alguns exemplos:

She had looked. > *Ela tinha olhado.*

He had studied. > *Ele tinha estudado.*

She had thought. > *Ela tinha pensado.*

into the book (para dentro do livro): “*into*” significa “de fora para dentro”, veja os exemplos.

into the house > *para dentro da casa*

into the lake > *para dentro do lago*

into the water > *para dentro da água*

6. **her sister was reading (que) a irmã dela estava lendo**

her sister (irmã dela): “*her*” quer dizer “dela”. Já quando queremos dizer “dele”, usamos “*his*”. Observe abaixo alguns exemplos:

Her eyes. > Os olhos dela.

His eyes. > Os olhos dele.

Her car is red. > O carro dela é vermelho.

His car is blue. > O carro dele é azul.

the book her sister was reading (o livro que a irmã dela estava lendo):
observe que não há a palavra “que” no inglês “*the book her sister was reading*” (o livro [que] a irmã dela estava lendo). Em muitos casos esse “que” é omitido e entendido pelo contexto.

7. **but it had no pictures or conversations in it mas ele não tinha figuras ou diálogos nele**

Aqui é importante destacarmos a palavra “*it*”. Em inglês, usamos as palavras “*he*” (ele) e “*she*” (ela) para nos referirmos a homens e mulheres. Porém, ao nos referirmos a animais ou objetos, usamos “*it*”, que pode ser traduzido como “ele/ela/isso/isto”. Na frase acima, Alice está falando sobre o livro, porém em vez de falar novamente “*the book*”, ela se refere a ele como “*it*”.

but it (the book) > mas ele (o livro)

had no pictures or conversations > não tinha figuras ou diálogos

in it (the book) > dentro dele (no livro / “nele”)

8. and what is the use of a book e qual é o uso de um livro

Observe abaixo como o uso de traduções literais (palavra por palavra) pode ser de grande utilidade para o aprendizado do inglês:

Tradução literal (palavra por palavra):

and what is the use of a book

“e qual é o uso de um livro”

Tradução não literal (mais natural):

and what is the use of a book

“e para que serve um livro”

9. thought Alice, “without pictures or conversations”. pensou Alice, “sem figuras ou diálogos”.

thought (pensou): “*thought*” é o passado do verbo “*think*” (pensar). Observe os exemplos.

I think about you. > *Eu penso sobre você.*

I thought about you. > *Eu pensei sobre você.*

Everything you thought was wrong. > *Tudo que você pensou estava errado.*

More than you thought. > *Mais do que você pensou.*

EXEMPLO DE FLUXO DE ESTUDOS

1. Estudar o texto para adquirir compreensão/entendimento.
2. Rer o texto dezenas de vezes.
3. Escutar o áudio do texto dezenas de vezes.
4. Ler e escutar texto e áudio (ao mesmo tempo) diversas vezes.
5. Usar um SRS para memorizar as frases de exemplo do texto.
6. Escutar e repetir as frases do texto após o narrador.

7. Repetir tudo isso com outros textos!

Espero que você tenha gostado desta aula e dos vídeos da 5ª Semana do Inglês! Um grande abraço e vamos caminhar juntos rumo à fluência no inglês!

Mairo Vergara

Professor de inglês e idealizador da Semana do Inglês